



NEWSLETTER

september 1984

31

new technologies

LIBRARY

Constituent Meeting of the European Federation for Invention

On 25 July, DG XIII, Information Market and Innovation, was the host of the constituent meeting of the European Federation for Invention. The founders represented inventor's associations in Belgium, Denmark, Germany and the United Kingdom.

One of the main objectives of the new Federation is to defend the interests of private and employed inventors in international bodies dealing with industrial property matters and innovation.

Community Support for the Europeanisation of Conferences on Technology and Innovation and for the Transnational Cooperation between Technology and Management Advisory Services to Small and Medium-sized Enterprises

The Commission of the European Communities has decided to support the Europeanisation of conferences in the field of innovation and technology transfer and to further the transnational cooperation between technology and management advisory services to small and medium-sized enterprises. This support is granted under the provisions of the plan for the transnational development of the supporting infrastructure for innovation and technology transfer. Details are given in two communications from the Commission, regarding calls for proposals, that have been recently published in the Official Journal of the European Communities (N° C 210, Vol. 27, 10 August 1984). Abstracts of these communications are given below in English, French, German and Italian language.

Adding a European dimension to conferences on technology and innovation

Organizers of conferences to be held on a national or regional basis who would like to open up their conferences to a wider, European, audience may benefit

from a new scheme announced by the Commission. Financial support of up to 30 000 ECU is offered, and in order to benefit conferences must be on themes to do with technology or innovation.

The Commission's support is to help cover the extra costs incurred when a conference organizer aims beyond a purely national or regional audience. The costs of interpretation, translation, and the printing of texts in languages other than the original are examples which might qualify for aid.

Applicants have to show that they cannot take the risk of incurring these extra costs on their own. On the principle that the addition of a European dimension will increase the number of conference participants and hence conference income the Commission asks that all proposals should include provisions for the Commission to recover at least part of its outlay from revenues.

Preference will be given to conferences to do with innovation and dealing with areas of technology of importance for small and medium-sized enterprises.

Application forms may be obtained from the following address, which is also the address to which completed forms should be sent:

Commission of the European Communities,
Directorate-General Information Market
and Innovation,
DG XIII/A-2 — Office B4/099,
L-2920 Luxembourg.

The last day for posting completed forms is 10 November 1984, and the Commission hopes to notify successful applicants in January 1985.

Full details of the scheme and the criteria which the Commission will use in selecting applications are given in the Official Journal of the European Communities, C 210, of 10 August 1984.

Donner une dimension européenne aux conférences sur les technologies et l'innovation

Les organisateurs de conférences destinées à être tenues à un niveau national ou régional, désireux d'élargir leurs conférences à une audience européenne plus

vaste, peuvent bénéficier d'un nouveau projet annoncé par la Commission. Une aide financière pouvant aller jusqu'à 30.000 Ecus est offerte; pour être retenues, les conférences doivent porter sur les technologies et l'innovation.

L'aide apportée par la Commission doit contribuer à couvrir les coûts supplémentaires encourus lorsque l'organisateur d'une conférence veut s'adresser à une audience autre que simplement nationale ou régionale. Les frais d'interprétation, de traduction, d'impression de textes dans les langues autres que la langue originale, en sont des exemples.

Les candidats doivent montrer qu'ils ne peuvent supporter seuls ces frais supplémentaires. Etant donné qu'une dimension européenne augmentera le nombre de participants à la conférence, et de ce fait les recettes de la conférence, la Commission demande que toutes les propositions prévoient qu'elle récupèrera au moins une partie de sa mise sur les recettes.

La préférence sera donnée aux conférences concernant l'innovation et abordant des domaines technologiques importants pour les petites et moyennes entreprises.

Les formulaires d'inscription peuvent être obtenus à l'adresse suivante, qui est également l'adresse à laquelle les formulaires remplis devront être renvoyés:

Commission des Communautés européennes
Direction générale «Marché de l'Information et Innovation»
DG XIII/A-2, Bureau B4/099
L-2920 Luxembourg.

Les formulaires remplis doivent être expédiés sous pli postal le 10 novembre 1984 au plus tard, et la Commission espère être en mesure d'aviser les candidats retenus en janvier 1985.

Tous les détails du projet ainsi que les critères que la Commission adoptera pour sélectionner les propositions figurent dans le Journal Officiel des Communautés européennes N° C 210, du 10 août 1984.

Eine europäische Dimension für Technologie- und Innovationskonferenzen

Veranstalter von nationalen oder regionalen Konferenzen, die diese Veranstaltungen einem breiteren Publikum auf europäischer Ebene zugänglich machen möchten, können nunmehr in den Genuß einer neuartigen Unterstützungsmaßnahme der Kommission gelangen: eine finanzielle Beihilfe von bis zu 30.000 ECU für Konferenzen auf den Gebieten Technologie und Innovation.

Damit möchte die Kommission zur Deckung der Mehrkosten — z. B. für Dolmetschen, Übersetzung und Druck von Unterlagen in Fremdsprachen — beitragen, die Veranstalter von Konferenzen entstehen, die über den rein nationalen oder regionalen Rahmen hinaus eine europäische Dimension ihrer Veranstaltungen anstreben.

Um für eine Unterstützung in Frage zu kommen, müssen die Interessenten den Nachweis erbringen, daß sie das Risiko, derartige Mehrkosten allein zu tragen, nicht eingehen können. Ausgehend von der Grundüberlegung, daß die europäische Dimension einer Veranstaltung eine Erhöhung der Teilnehmerzahl und damit Mehreinnahmen mit sich bringt, verlangt die Kommission allerdings, daß die ihr unterbreiteten Vorschläge eine Regelung enthalten, mit der sichergestellt wird, daß sie ihre Auslagen zumindest teilweise aus den Veranstaltungseinnahmen erstattet bekommt.

Bevorzugt werden Konferenzen auf dem Gebiet Innovation und in für kleine und mittlere Unternehmen besonders bedeutenden Technologiebereichen.

Bewerbungsvordrucke sind bei folgender Stelle erhältlich und an diese ausgefüllt zurückzusenden:

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Generaldirektion Informationsmarkt
und Innovation
GD XIII-A-2, Büro B4/099
L-2920 Luxemburg.

Letzter Termin für die Einsendung der ausgefüllten Vordrucke ist der 10. November 1984. Die Kommission hofft, die erfolgreichen Bewerber im Januar 1985 benachrichtigen zu können.

Alle weiteren Einzelheiten zu diesem Förderungsvorhaben und die Kriterien für die Auswahl der Bewerber sind dem Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. C 210 vom 10. August 1984 zu entnehmen.

Una dimensione europea per le conferenze su tecnologia e innovazione

Gli organizzatori di conferenze su scala nazionale o regionale che fossero interessati alla possibilità di aprire le conferenze stesse ad un pubblico più vasto di portata europea, possono approfittare di un nuovo programma annunciato dalla Commissione. Saranno concessi contributi, fino ad un massimo di 30 000 ECU, per conferenze su temi attinenti alla tecnologia o all'innovazione.

Il contributo della Commissione è destinato a coprire i costi inerenti all'organizzazione di conferenze di portata più larga di quella nazionale o regionale. I costi che potrebbero giustificare un contributo comunitario sono, ad esempio, quelli di interpretariato, traduzione e pubblicazione dei testi in lingue diverse da quelle originali.

Gli interessati devono dimostrare di non essere in grado di sostenere tali costi da soli. Visto che una dimensione europea è suscettibile di comportare un aumento del numero dei partecipanti alle conferenze e quindi dei relativi introiti, le proposte devono prevedere una formula che consenta alla Commissione di recuperare almeno una parte delle somme erogate.

Verrà attribuita la preferenza a conferenze attinenti all'innovazione ed in particolare a tecnologie interessanti le piccole e medie imprese.

Le richieste di finanziamento devono essere redatte su apposito modulo disponibile all'indirizzo di cui sotto, ove tale richieste dovranno essere altresì inoltrate:

Commissione delle Comunità europee
Direzione generale «Mercato dell'Informazione ed Innovazione»
DG XIII/A-2 — Ufficio B4/099
L-2920 Lussemburgo.

Le domande dovranno essere inviate entro il 10 novembre 1984; la Commissione spera di poterne comunicare l'esito nel gennaio 1985.

Per ulteriori particolari circa il programma ed i criteri applicati per la selezione delle domande, vedasi Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee, serie C 210, del 10 agosto 1984.

Promoting transnational cooperation between technology and management advisory services to small and medium-sized enterprises

The Commission of the European Communities intends to intensify on a European level the cooperation betwe-

en technology and management advisory services to small and medium-sized enterprises. To this end, she is prepared to promote a limited number of transnational cooperations between such services and to carry the costs of such a cooperation over a period of one or two years.

It is the objective of these cooperations to set up a permanent exchange of practical experiences and information between the consultancy services concerned and to stimulate a transnational cooperation of innovative small and medium-sized enterprises that would be likely to lead to the development and market introduction of new products and procedures beyond a strictly national environment.

Proposals may be submitted by any natural or legal person, public or private body, institution or group established on the territory of a Member State.

In principle, proposals may be presented not only by organizations which are in a position to point to one or more other organizations in one or more other Member States with which they are actually contemplating to collaborate, but also — exceptionally — by organizations which, while keen to engage in transnational collaboration of this kind, are not in a position to present a formal working partnership scheme at the time of submission of the proposal.

Interested persons, undertakings or organizations are invited to contact:

The Commission of the European Communities,
Directorate-General Information Market
and Innovation,
DG XIII/A/2, Office JMO B4/100,
L-2920 Luxembourg,

where application forms may be obtained.

The last day for posting completed forms is 10 November 1984, and the Commission hopes to notify successful applicants in January 1985.

Full details of the scheme and the criteria which the Commission will use in selecting applications are given in the Official Journal of the European Communities, C 210, of 10 August 1984.

Promouvoir la coopération transnationale entre services consultatifs en matière de technologie et de gestion auprès des petites et moyennes entreprises

La Commission des Communautés européennes souhaite intensifier, à l'échelle européenne, la collaboration entre services consultatifs en matière de technologie et de gestion, qui fournissent des services aux petites et moyennes entreprises. A cette fin, la Communauté est disposée à soutenir un nombre limité de coopérations transnationales et de supporter les frais d'une telle coopération pour une période pouvant aller jusqu'à deux ans.

Les buts visés par ces coopérations sont la création d'un courant durable d'échanges d'expériences et d'informations et la stimulation à une collaboration transnationale des petites et moyennes entreprises, qui conduirait à l'introduction sur le marché de produits et procédés nouveaux à travers les différents marchés nationaux.

Les propositions peuvent être présentées par n'importe quelle personne physique ou morale, publique ou privée, institution ou groupe établis sur le territoire d'un pays membre.

En principe, les propositions peuvent être présentées aussi bien par des organismes déjà en mesure d'indiquer la collaboration concrète qu'ils envisagent avec un ou plusieurs autres organismes dans un ou plusieurs Etats membres que — dans des cas exceptionnels — par des organismes intéressés par une collaboration transnationale de ce type, mais qui ne sont pas en mesure de présenter un projet formel de collaboration concrète au moment de la soumission de la proposition.

Les personnes, entreprises ou organismes intéressés sont invités à contacter la

Commission des Communautés européennes
Direction générale Marché de l'information
et innovation
DG XIII-A-2 — Bureau JMO B4/100
L-2920 Luxembourg

et à demander l'envoi des formulaires d'inscription.

Les formulaires remplis doivent parvenir, sous pli postal, le 10 novembre 1984 au plus tard; la Commission espère être en mesure d'aviser les candidats retenus en janvier 1985.

Tous détails complémentaires relatifs à ce projet ainsi que les critères que la Commission adoptera pour sélectionner les propositions figurent au Journal Officiel des Communautés européennes N° C 210, du 10 août 1984.

Förderung der transnationalen Zusammenarbeit zwischen Innovationsberatungs- und Technologietransferstellen und ähnlichen privaten und öffentlichen Einrichtungen

Die Kommission der Europäischen Gemeinschaften möchte die Zusammenarbeit zwischen Innovationsberatungs- und Technologietransferstellen und ähnlichen privaten und öffentlichen Einrichtungen, die für kleine und mittlere Unternehmungen Dienstleistungen erbringen, auf europäischer Ebene intensivieren. Zu diesem Zweck ist die Gemeinschaft bereit, eine beschränkte Anzahl transnationaler Partnerschaften zwischen solchen Einrichtungen zu fördern und die Kosten einer solchen Zusammenarbeit über einen Zeitraum von bis zu zwei Jahren teilweise zu tragen.

Als Ziele dieser Kooperation werden die Schaffung eines dauerhaften Erfahrungs- und Informationsaustauschs zwischen den beteiligten Einrichtungen und die Anregung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit von kleinen und mittleren Unternehmungen angestrebt, die zur Markteinführung von neuen Produkten und Verfahren über den jeweils nationalen Absatzmarkt hinaus beitragen soll.

Vorschläge können von natürlichen oder juristischen Personen, öffentlichen oder privaten Körperschaften, Institutionen oder Gruppen mit Sitz in einem der Mitgliedstaaten eingereicht werden.

Vorschläge können grundsätzlich sowohl von Einrichtungen eingereicht werden, die bereits eine angestrebte konkrete Partnerschaft mit einer oder mehreren Einrichtungen in einem oder mehreren anderen Mitgliedsländern benennen können, als auch in Ausnahmefällen von Einrichtungen stammen, die prinzipiell daran interessiert sind, eine solche Partnerschaft einzugehen, zum Zeitpunkt der Einreichung eines Vorschlags aber noch keine konkrete Partnerschaft benennen können.

Interessenten werden gebeten, sich mit der nachfolgenden Stelle in Verbindung zu setzen und Bewerbungsvordrucke anzufordern:

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Generaldirektion Informationsmarkt
und Innovation
GD XIII-A-2 — Büro B4/100
L-2920 Luxemburg

Der letzte Termin für die Einsendung der ausgefüllten Vordrucke ist der 10. November 1984. Die Kommission hofft, die erfolgreichen Bewerber im Januar 1985 benachrichtigen zu können.

Alle weiteren Einzelheiten zu diesem Förderungsverfahren und die Kriterien für die Auswahl der Bewerber sind dem Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. C 210 vom 10. August 1984 zu entnehmen.

Promuovere la cooperazione transnazionale fra servizi di consulenza in materia di tecnologia e di gestione presso piccole e medie imprese

La Commissione delle Comunità europee intende intensificare la cooperazione fra servizi di consulenza in materia di tecnologie e di gestione che offrano dei servizi presso piccole e medie aziende a livello europeo.

Allo scopo di promuovere un numero limitato di accordi di cooperazione fra tali servizi la Comunità è preparata a contribuire per un periodo variabile da 1 a 2 anni ai costi della cooperazione. Gli obiettivi fondamentali di tali accordi sono la creazione di un scambio permanente di esperienze ed informazioni tra i servizi coinvolti e di dar vita a una collaborazione transnazionale fra piccole e medie imprese innovative suscettibile di contribuire allo sviluppo di prodotti e processi nuovi che trascendano una prospettiva strettamente nazionale.

Le proposte possono essere presentate da qualsiasi persona fisica o giuridica, ente pubblico o privato, istituzione o gruppo, con sede nel territorio di uno Stato membro.

In linea di principio, le proposte possono essere presentate non solo da organizzazioni già in grado di indicare la concreta attività di collaborazione auspicata con una o più altre organizzazioni in uno o più Stati membri ma anche — eccezionalmente — da organizzazioni interessate ad attività di collaborazione transnazionale di questo tipo, ma non ancora in grado di presentare un formale progetto di collaborazione concreta all'atto del deposito della proposta.

Gli interessati sono invitati a mettersi in contatto con la Commissione delle Comunità europee
Direzione generale Mercato dell'Informazione e Innovazione
DG XIII/A-2 — Ufficio JMO B4/100
L-2920 Lussemburgo
Tel. 4301-4180 o 4301-4181

presso cui è possibile ottenere l'opposito modulo per la presentazione delle domande.

Le domande dovranno essere inviate entro il 10 novembre 1984; la Commissione spera di poterne comunicare l'esito nel gennaio 1985.

Per ulteriori particolari circa il programma ed i criteri applicati per la selezione delle domande, vedasi Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee, serie C 210, del 10 agosto 1984.

World Patent Information — The International Journal for Patent Information and Industrial Innovation

World Patent Information is a joint periodical of the Commission of the European Communities and the World Intellectual Property Organization. Its aim is to provide a worldwide forum for the exchange of information between people working professionally in the patent information and documentation field and to promote the use of the patent literature for other than legal purposes.

Regular features include: new regulations pertinent to patent information and documentation; advance notices and short reports on meetings and conferences on patent information; bibliographies and book reviews.

World Patent Information is published quarterly by Pergamon International Information Corporation at Pergamon Press Ltd, Headington Hill Hall, Oxford OX3 0BW — UK (annual subscription price for 1985: US \$ 75.00; free specimen copies are available on request).

Calendar

To obtain further information on the meetings listed below, please contact

Mr D. NICOLAY
Commission of the European Communities
DG XIII-A-2
P.O. Box 1907
L-2920 Luxembourg
Tel. (3 52) 4301 2946

1984

1. Workshop 'Long Term Effects of Sewage Sludge and Farm Slurries Application'
Pisa, 25-27 September
2. Seminar 'The results of the Indirect Action Research Programme Safety of Thermal Water Reactors'
Brussels, 1-3 October
3. Fifth European Symposium on the Financing of Innovation 'Improving Venture Capital Opportunities in Europe'
Luxembourg, 3-5 October
4. 1st EC Wind Energy Conference
Hamburg, 22-26 October
5. EC Symposium 'Coal Preparation'
Luxembourg, 15 November
6. Biobusiness '84: Can European Biotechnology Meet the Strategic Challenges?
Geneva, 21-23 November
For further information contact the Registrar, Management Centre Europe
rue Carolely 15,
B-1040 Brussels (Belgium)
7. EC Conference 'A more Cost-effective Health Care Through GMP'
Luxembourg, 29-30 November

1985

8. Symposium on Science Parks
Berlin, 13-15 February
9. 3rd EC Conference 'Energy from Biomass'
Venice, 25-29 March
10. 8th International Conference 'Structural Mechanics in Reactor Technology — SMIRT'
Brussels, 19-23 August